

**Dr. Rainer Heinz – Borgmesterens hilsen til friluftsmødet i Flensborg  
- 13. juni 2004**

Mine damer og herrer, kære venner,  
jeg overbringer Jer de hjerteligste hilsener fra Flensborg kommune. Det er en særlig glæde for mig, at kunne tale ved dette årsmøde. Som borgmester med en særlig tilknytning til det danske mindretals parti, har jeg set frem til at kunne være med til mindretallets festdag på byens vegne.

Men desværre er der også en kedelig anledning til, at jeg står her og overbringer byens hilsen. For egentlig skulle vores overborgmester have stået her i dag.

Hermann Stell døde som bekendt den 4. maj i år. Byen har lidt et stort tab – og også det danske mindretal har mistet en ven. For selv om Hermann Stell for elleve år siden kom til byen sydfra, så havde han forstået betydningen af det tysk-danske fællesskab i byen – og han arbejdede til gavn for denne sag.

Jeg selv har nu været i Flensborg i to år, og har langt om længe fået lært nogle danske gloser - og det bliver heldigvis flere og flere. Jeg vil gerne lære det danske sprog, fordi jeg regelmæssigt deltager i SSWs gruppemøder og andre sammenkomster, der foregår på dansk. Men jeg lærer også dansk, fordi det er et grundlag for det tysk-danske fællesskab, at vi kender, respekterer og værdsætter hinandens sprog og kultur.

Da jeg kom til Flensborg for to år siden var Flensborg allerede en by i bevægelse. Og det er bestemt mit indtryk, at der også idag- for tiden især på tysk side - finder en bemærkelsesværdig udvikling sted. Lad mig give Jer tre konkrete eksempler:

- For det første: I vores Infrastruktur-udvalg bliver det diskuteret, om der skal sættes dansk-sprogede vejskilte op i Flensborg. Bagtanken er først og fremmest at gøre byen mere tiltalende for gæster nordfra. Men det er samtidig også en venlig gestus overfor den danske befolkningsdel i byen.
- For det andet: Det er også blevet foreslået at indføre danskundervisning i de tyske børnehaver og folkeskoler. Dermed kunne en vision blive til virkelighed. Hvor ville det være dejligt, hvis alle, der bor i Flensborg-området, kunne tale både tysk og dansk og forstå hinanden! Det ville også være en gevinst for det grænseoverskridende samarbejde. I dag foregår det alt for ofte kun på tysk, fordi den tyske side ikke forstår dansk.

- For det tredje: Den danske sprogbarriere har Flensborg kommune allerede overskredet med sit nye medlemskab i et samarbejde af danske kommuner, det såkaldte Sund-By-Netværk. Her arbejder Flensborg fremover sammen med 6 amter og 8 kommuner i hele Danmark. Det specielle er, at vores sundhedsforvaltning vil deltage i møder, der udelukkende foregår på dansk. Et enstemmigt byråd har bakket op om dette forslag. Det viser, at alle har erkendt de chancer, der ligger i Flensborgs særlige tysk-danske fællesskab.

Dette var bare tre eksempler på, hvordan fællesskabet i Flensborg forandres for tiden. Jeg synes, at det er en bemærkelsesværdig udvikling. At kunne tale dansk og at knytte kontakter til Danmark er ikke mere udelukkende forbeholdt mindretallet. Også det tyske flertal vil efterhånden få glæde af at kunne sproget. Men lad os se. Der er indtil nu tale om nye og sarte planteskud. Vi må vente og se, om de virkelig vil gro og blive store i fremtiden.

Jeg er også godt klar over, at nogle af jer ikke kun ser en sådan udvikling med begejstring. De tyske fremstød for mere dansk vækker også bekymring. Nogle frygter, at mindretallet mister sin særlige forbindelse til Danmark, når flertalsbefolkningerne syd og nord for grænsen udvider deres samarbejde. Nogle er bange for, at det danske mindretal på sigt kan miste sin kerne og identitet. At det bliver opsuget af flertallet, hvis også tyskere snakker dansk. Sådan må og skal og vil det selvfølgelig ikke være!

Jeg er sikker på, at disse bekymringer er ubegrundede. Historien har vist at et godt samarbejde mellem de tyske og danske dele af befolkningen har stået, ikke i et svagt, men i et stærkt mindretal. Kun den, der føler sig stærk og veltilpas, er også åben. Kun den, der er bevidst omkring, hvem han er, kan omgås andre ordentligt - også i vanskelige situationer.

Det korte af det lange er: En selvbevidst - og dermed også åben og veltilpas - dansk befolkningsgruppe er et uundværligt grundlag for, at samarbejdet og samlivet i vores region bliver endnu bedre. Jeg, for min del, som byens borgmester, vil gøre hvad jeg kan, for at dette også holder stik i fremtiden! Dermed ønsker jeg Jer fortsat stor succes og god fornøjelse med festen idag!